

TEATRO CULTURA ARTÍSTICA



PROGRAMA  
OFICIAL  
GRATIS

1957  
AGOSTO

9

6.a-feira  
às 21 hs.

NOVA CRIAÇÃO DE

COTY



COLÔNIA  
SYMPHONIE

*Harmonia traduzida em perfume*

**BALLET DO TEATRO CULTURA ARTISTICA**

1957 — PRIMEIRA TEMPORADA — 1957

São Paulo, 9 de agosto de 1957 — às 21 horas

5.a R E C I T A (3.o Programa)

II.o DE ASSINATURA

COM A PARTICIPAÇÃO DOS FAMOSOS BAILARINOS

MILORAD MISKOVITCH

E

VERONIKA MLAKAR

**AGRADECIMENTO**

A Direção do BALLET DO TEATRO CULTURA ARTISTICA agradece, penhorada, a generosa cooperação da Companhia Brasileira Rhodiácea S/A, que forneceu, graciosamente, os tecidos "Albène", "Rhodia" e "Rhodanyl", usados na confecção do guarda-roupa deste espetáculo.



*só pela*

**Lavita**

**A SUA**

**LAVANDERIA E TINTURARIA**

(LAVA, PASSA, ENGOMA) (DRY CLEANING)

FONE 31-5185

RUA CONDESSA SÃO JOAQUIM, 250

O BALLET DO TEATRO CULTURA ARTÍSTICA tem a satisfação de apresentar, como sua segunda atração internacional,



MILORAD MISKOVITCH

**MILORAD MISKOVITCH**

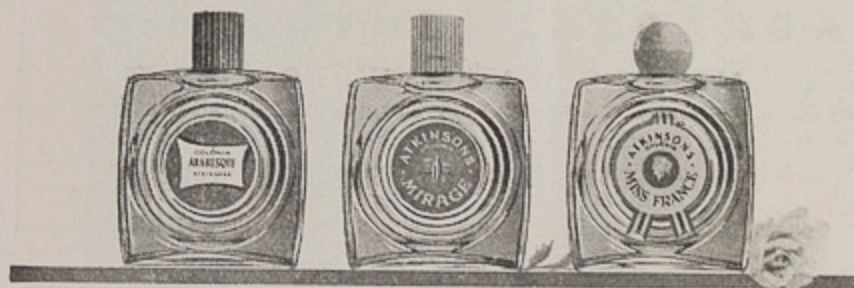
Milorad Miskovitch é iugoslavo, tendo iniciado sua carreira como ator, aos 8 anos de idade, para depois tornar-se bailarino. Em Belgrado, começou a dançar em uma escola de tradição russa, sendo um dos raros alunos de Olga Preobrajenska. Sua carreira foi iniciada no "Ballet Russe", passando depois ao "Ballet Inglês", ao do Marquês de Cuevas e ao de Roland Petit. Preferiu trabalhar, a seguir, independentemente, oferecendo recitais com as grandes estrelas, como Darsonval, Chauvirée e Markova. Com elas, viajou pelo mundo inteiro, dançando também como artista convidado em diferentes conjuntos. Em 1946, decidiu criar companhia própria. Miskovitch é um dos "partners" preferidos de todas as estrelas, sendo considerado pela crítica internacional o único dançarino moderno de tradição pura, na escola russa. Sua peculiaridade é poder interpretar, além do grande repertório clássico, os "ballets" mais modernos, o que lhe confere uma situação especial no mundo da dança. Críticos consideram-no o melhor bailarino da Europa, pela capacidade de aliar a técnica tradicional à interpretação dramática moderna.

**VERONIKA MLAKAR**

Veronika Mlakar estudou "ballet" na Iugoslavia, onde nasceu, e depois na Alemanha, tornando-se primeira bailarina da Ópera de Munique. Vendo-a, Jean Cocteau e Roland Petit entusiasmaram-se com o seu talento, e o autor de "Les enfants terribles" a convidou para criar "La dame à la licorne". Roland Petit ofereceu-lhe a oportunidade de fixar-se em Paris, criando para ela "La Chambre", bailado que teve extraordinário êxito. Milorad Miskovich convidou-a, então, para ser "étoile" em sua companhia. Os críticos internacionais consideram-na uma das bailarinas de maior personalidade e força autêntica, com um temperamento rico que lhe permite viver desde "Driade" até o bailado de concepção mais moderna. Seu estilo é um dos mais característicos da nova geração — um neoclassicismo animado por excepcional força interpretativa.



VERONIKA MLAKAR



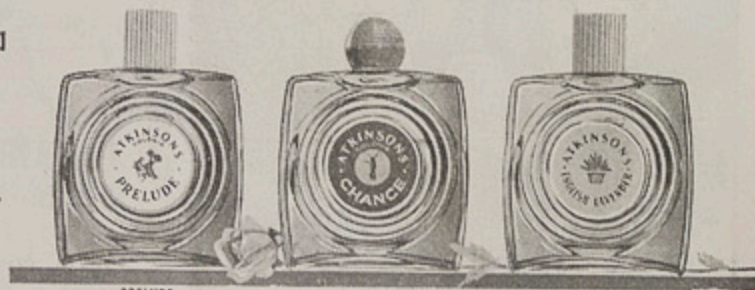
ARABESQUE

MIRAGE

MISS FRANCE

P E R F U M E S  
**ATKINSONS**

para  
os que  
sabem  
apreciar...



PRELUDE

CHANCE

ENGLISH LAVENDER



Os pianos BRASIL são fabricados desde 1931 e, mercê de sua perfeição e técnica instrumental, vêm sendo utilizados pelos grandes mestres e virtuosos de fama mundial.

**Villa-Lobos... Bachianos, ritmo e graça dos lendos brasileiros!**

Entre os modernos e mais discutidos compositores do mundo, destaca-se, para orgulho do Brasil, o nome de Villa-Lobos.

Suas principais obras, inspiradas em temas os mais variados, do folclore ao clássico, deslumbram os apreciadores da arte musical. Além de compositor exímio,

Heitor Villa-Lobos é hoje considerado um dos principais regentes do mundo. Nasceu no Rio de Janeiro em 1888.



**PIANOS BRASIL S. A.**

RUA STELLA, 63 - SÃO PAULO

# BALLET DO TEATRO CULTURA ARTISTICA

São as seguintes as finalidades do conjunto:

- 1 — existência como corpo de baile, estável, com atividade teatral permanente;
- 2 — progressivo afinamento artístico de seu repertório;
- 3 — difusão do "ballet" em todas as classes, de modo a manter seu público próprio e a conquistar novos aficionados;
- 4 — apresentação periódica, com seus elementos, dos grandes nomes mundiais do "ballet";
- 5 — promoção de contínuo intercâmbio artístico com outras instituições culturais;
- 6 — constituição, paralelamente à sua atividade profissional, de uma própria Escola de Ballet, com classes infantis e de principiantes e com meios de ensinar gratuitamente iniciados que possam ser aproveitados nas periódicas renovações do conjunto.

Para a consecução desses objetivos, e visando a obtenção de recursos para o seu programa de ação, o BALLET está organizando um quadro de assinantes para seis récitas até o fim de 1957, em cada uma das quais procurará incluir artistas de renome internacional.

Os assinantes de 1957 gozam de isenção de jôia, podendo automaticamente renovar suas assinaturas para futuras temporadas, sempre com isenção de jôia. Esta será exigida dos que se inscreverem a partir de 1958.

Assinatura individual: Cr\$ 1.000,00

A SOBREVIVÊNCIA DO "BALLET DO TEATRO CULTURA ARTISTICA" E, PORTANTO, A EXISTÊNCIA DE UM CORPO ESTAVEL DE BALLET EM S. PAULO, DEPENDE, PRINCIPALMENTE, DE SEU QUADRO DE ASSINANTES, CORRESPONDENTE À LOTAÇÃO DO TEATRO. AS ASSINATURAS JÁ TOMADAS NÃO SÃO, AINDA, EM NÚMERO SUFICIENTE. SE NÃO FOREM CONSEGUIDAS 700 ASSINATURAS, PELO MENOS, ATÉ 15 DE AGOSTO PRÓXIMO, NÃO SERÁ POSSIVEL MANTER O CONJUNTO, EM FACE DO ALTO CUSTO DOS ESPETÁCULOS, NOTADAMENTE DA ORQUESTRA. DISSOLVER-SE-Á, ASSIM, UM CORPO DE BAILE QUE JÁ DEU PROVAS, COMO É NOTÓRIO, DE PODER DAR A SÃO PAULO ESPETÁCULOS DE BOM NIVEL E COM OS MELHORES ARTISTAS DO MUNDO.

CONCITAMOS O PÚBLICO A CONCORRER PARA A SOBREVIVÊNCIA DO "BALLET", INSCREVENDO-SE COMO SEU ASSINANTE POR MEIO DA FICHA ABAIXO.

Preencha, assine, destaque e entregue esta parte a qualquer pessoa do  
Teatro Cultura Artística

## BALLET DO TEATRO CULTURA ARTISTICA

INSCRIÇÃO DE ASSINANTE

(1957)

Nome: .....  
Nacionalidade: ..... Profissão: .....  
Residência: ..... Fone: .....  
Cobrança: ..... Fone: .....  
Assinatura .....

# BALLET DO TEATRO CULTURA ARTISTICA

## ELENCO

(por ordem alfabética)

ELISABETH SEWELL (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário") — LENITA FREIRE (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário" e do "Ballet do Rio de Janeiro") — MARIKA GIDALI (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário" e do corpo de baile do Teatro Municipal do Rio de Janeiro) — NEYDE ROSSI (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário" e do corpo de baile do Teatro Municipal do Rio de Janeiro) — SUNNY LOURENCZI (ex-integrante do corpo de baile do Teatro Sodre de Montevideo e do "Ballet de Vassili Lambrinos") — SUSANNA FAINI (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário" e do corpo de baile do Museu de Arte de S. Paulo) — YOLANDA VERDIER (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário") — ACIR GIANACINI (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário" e do corpo de baile do Teatro Municipal do Rio de Janeiro) — ADRIANO REAL (ex-integrante do corpo de baile do Teatro Colon de Buenos Aires) — FERNANDO PINEY (ex-integrante do corpo de baile do Teatro Argentino de La Plata) — FRANCISCO SCHWARTZ (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário") — ISMAEL GUIZER (ex-integrante do Ballet do IV Centenário, Museu de Arte de São Paulo, Sodre etc.) — MARCOS RIVIER (ex-integrante do corpo de baile do Teatro Sodre de Montevideo) — RAUL SEVERO (ex-integrante do "Ballet do IV Centenário" e dos corpos de baile dos teatros Sodre de Montevideo e Municipal do Rio de Janeiro) — ROBERTO BARRIENTOS (ex-integrante do corpo de baile do Teatro Argentino de La Plata).

Direção geral: LIVIO RANGAN

Direção social: CAMILA CARDOSO e ANTONIO ALVES DE LIMA JUNIOR

Direção musical: Maestro ITALO IZZO

Maitre e direção artística: RAUL SEVERO — Assistente: SUSANNA FAINI

Realização dos cenários: ENZO SIVIERI — Pianista: OLEG KUZNECOV

Secretario: EMILIO FERNANDES — Dept. de costura: ALICE BRUGNARO

Maquinista: ANTONIO GALDI — Eletricistas: DANTE MUSSOLINI, RAFAEL BIFULCO e PAULO LIEBEL

Os costumes, graciosamente cedidos pela CIA. BRASILEIRA RHODIACETA S/A. foram confeccionados com tecidos "ALBÈNE", "RHODIA" e "RHODIANYL". As malhas e sapatilhas foram fornecidas por "LA DANSE". As cordas usadas no cenário de "TRES MOVIMENTOS" foram cedidas graciosamente pela CASA DROGUETTI, Rua F. de Abreu, 571.

# Fink

TRANSPORTES FINK LTDA.



R. B. do Itapetininga, 255-9º  
Telefone 35 0778 - S. PAULO

R. DE JANEIRO - BELO HORIZONTE



- mudanças locais e interestaduais
- encaixotamentos
- guarda móveis



# CASA FACHADA

PRAÇA PATRIARCA, 27

PERFUMARIAS  
FINAS

NACIONAIS E  
ESTRANGEIRAS



LIVIO RANGAN



ITALO IZZO



DENIS GREY



OLEG KUZNECOV

*Penteados perfeitos*

ÓLEO DE LAVANDA

*Bourbon*



CABELOS SEDOSOS!...

é o complemento  
indispensável  
da sua beleza



*uma carícia de Paris,  
- especialmente  
para Você!*

lingerie  
Valisère

...e com lingerie  
Valisère V. tem sempre  
as mais recentes  
criações da moda feminina...  
feitas para o encanto de  
sua elegância íntima!



Exija esta marca  
- garantia de qualidade  
dos produtos Valisère

*Valisère*  
contato que é uma carícia



JANTARES  
DANSANTES

"Studium"

do  
HOTEL JARAGUA  
RUA MAJOR QUEDINHO, 40  
— FONE: 37-5121 —

sempre  
bem  
penteado  
com



COMA 50 PRATOS  
POR 120 CRUZEIROS

no Almoço e no Jantar  
RESTAURANTE DO HOTEL

*Excelsior*

AV. IPIRANGA, 770 — 23.º ANDAR  
Telefone: 34-7018

joias modernas

# Casa Bento Loeb

rua 15 de novembro, 331

São Paulo, 9 de agosto de 1957 — às 21 horas

## BALLET DO TEATRO CULTURA ARTISTICA

1957 — PRIMEIRA TEMPORADA — 1957

5.ª RÉCITA (3.º programa) — II.º DE ASSINATURA

com a participação dos famosos bailarinos

### MILORAD MISKOVITCH

E

### VERONIKA MLAKAR

Orquestra Sinfônica da "RÁDIO GAZETA", sob o direção do  
Maestro ITALO IZZO

PROGRAMA

1.ª Parte

### I — "TRÊS MOVIMENTOS"

Música: Bach — Coreografia: Ismael Guizer — Cenário: João de Castro

Figurinos: Luciana Petruccelli

com

1.º Movimento — Marika Gidali e Neyde Rossi (em vermelho), Susanna Faini e Lenita Freire (em verde), Elisabeth Sewell e Yolanda Verdier (em azul-claro), Adriano Resl, Francisco Schwartz e Acir Giannacini (em cinza-claro), Fernando Piney, Roberto Barrientos e Marcos Rivier (em cinza-escuro).

2.º Movimento — Sunny Lourenzi (em amarelo), Marika Gidali e Neyde Rossi (em vermelho), Roberto Barrientos e Marcos Rivier (em cinza-escuro)

3.º Movimento — Raul Severo (em rôxo) todos.

Nota:

Ballet abstracto, por assim dizer, caracterizado por três movimentos de concepção diferente: o primeiro, construído de forma acadêmica; o segundo, a par da música, com maior expressividade; e o terceiro, aproximando-se de um neoclassicismo formal, trabalhado em grupos mais livres.

(Continua)



ROUPAS de **CAMA**  
**MESA E**  
**BANHO**



Enxovais de noivas



TEM TUDO

PARA O SEU **BEBÊ**

agasalhos roupinhas  
berços cortinados carrinhos

Enxovais completos

**RUA 24 de MAIO, 224**  
PROXIMO A PRAÇA DA REPUBLICA

## PRATA MERIDIONAL



NÃO SABIA?

São mais bonitos, mais modernos  
e melhores!  
SÓ AS CASAS BÔAS OS VENDEMI  
FAQUEIROS FINOS - PRESENTES FINOS

PROGRAMA  
(Continuação)

## II — "L'APRÈS-MIDI D'UN FAUNE"

Música: **Debussy** — Coreografia: **Nijinsky** — (arranjo de **Lidia Sokolova**)  
Figurinos: **Bernardo Daude**  
com

**MILORAD MISKOVITCH** (o fauno)

Nota:

Das versões coreográficas de Nijinsky e de Litar, sobre a música de Debussy, MISKOVITCH escolheu a de Nijinsky, por lhe dar ensejo de atingir, com sua interpretação, uma força expressiva quase perfeita.

2.ª Parte

## I — "TRAGÉDIA DANÇANTE"

Música: **Richard Strauss** — Coreografia e libreto: **Denis Grey**  
Figurinos: **Luciana Petruccelli** — Cenário: **Enzo Sivieri**  
com

**VERONIKA MLAKAR** (Salomé)

e

**Francisco Schwartz** (primeiro homem), **Fernando Piney** (segundo), **Acir Giannacini** (terceiro), **Marcos Rivier** (quarto), **Raul Severo** (quinto), **Ismael Guizer** (sexto) e **Roberto Barrientos** (sétimo)

Resumo:

Salomé moderna, em busca da felicidade — como todas as mulheres...

Nudez. Encontra o primeiro homem, que a protege e lhe mostra a vida, com o primeiro vestido. No novo encontro, ingênua ainda, só sente a alegria de viver. Ele, porém, pelo espelho, revela-lhe a verdade e ela sente-se Mulher, pela primeira vez... Afasta-o. Agora, com o terceiro, são as jóias e as riquezas que a atraem... Mas não se satisfaz. E o quarto desvenda-lhe o mundo da Luxúria: quer ser bela, mas com os preciosos abrigos de peles que recebe. A vaidade a domina. Surge, então, o Amor, no quinto homem, que nada tem a lhe oferecer senão a vida e sua paixão, o que é pouco... Perde-se no vício, com o sexto homem. Ao revoltar-se, ainda encontra um homem, o último, que talvez lhe dê a sonhada felicidade. Mas ele não a quer; repele-a. Depois aceita-a, arrebatando-lhe a alma... Então, a linda máscara desse homem se desprende e Salomé, recordando-se do passado, compreende que a Felicidade estava no Amor... Tarde demais, porém: o último homem é seu dono. E esse homem, sem máscara, nada mais é do que a Morte!

## PIANOS DE ALTA CLASSE

O mais variado estoque de instrumentos das mais tradicionais marcas, importadas diretamente.

Representantes exclusivos dos categorizados pianos

**KARL PEITER**

Orgãos **Hammond**, para residências e igrejas — Harmonios estrangeiros e nacionais.

Visitem a **CASA HAMMOND** onde encontrarão o que de melhor existe no genero.

LARGO PAISSANDU' N.º 110

FONE: 34-2550

CAIXA POSTAL 2773 — SÃO PAULO



*Casa Hammond*



Rio de Janeiro: Rua Barata Ribeiro, 699  
Tel. 37-4116  
São Paulo: Rua Xavier de Toledo, 44  
7.º andar



*As Mestres das Escolas  
e Cursos de Ballet*

*Brasil*

PELOS TALHERES SE CONHECE O LAR

ONDE HA  
TALHERES

Fracalanza

HA BOM GOSTO  
HA BOM TOM

"A PRATA DA CASA"

PROGRAMA  
(Continuação)

## II — "PRELÚDIOS"

Música: George Gershwin — Coreografia: Adriano Real  
Cenário: Luigi Zanotto  
com

Adriano Real, Marika Gidali, Francisco Schwartz, Lenita Freire,  
Fernando Piney e Yolanda Verdier

Nota:

Um pouco fóra de moda, um quase 1930, visto sem ironia, mas com saudade, conforme a música. Há, porém, ampla liberdade de movimentos que termina por destacar-se desse fundo, com base no ritmo puro da música.

3.a Parte

## "ROMEU E JULIETA"

Música: Tchaikovsky — Coreografia: Serge Lifar — Cenário: Denis Garnier  
Figurinos: Tamar de Lethay  
com

MILORAD MISKOVITCH (Romeu) e VERONIKA MLAKAR (Julieta)

Raul Severo, Acir Giannacini, Fernando Piney, Marcos Rivier

Nota:

Baseado numa série de impressões líricas sobre o célebre romance, o bailado inicia-se na festa onde se encontram, pela primeira vez, Romeu e Julieta. Ao surto do amor, seguem-se o duelo, a cena do balcão, o casamento e a morte dos dois amantes.

COLETES DE LÃ  
PULLOVERS  
LUVAS  
CACHECOL  
MEIAS DE LÃ  
MALHAS  
PIJAMAS DE FLANELAS

ARTIGOS FINOS PARA CAVALHEIROS

casa nazarian

SÃO JOÃO, 393 — FONE: 34-4096



ELISABETH SEWELL



LENITA FREIRE



MARIKA GIDALI



NEYDE ROSSI



SUNNY LOURENCZI



SUSANNA FAINI



YOLANDA VERDIER



ACIR GIANNACINI



ADRIANO REAL



FRANCISCO  
SCHWARTZ



MÓVEIS TEPERMAN

São os melhores e... não são mais caros!

AV. RANGEL PESTANA 2109

E agora para melhor servi-lo, também  
R. DA CONSOLAÇÃO 2104



# TEATRO CULTURA ARTISTICA (GRANDE AUDITORIO)

## FESTIVAL DE MÚSICA FRANCÊSA

ORGANIZADO E PATROCINADO PELA

## ACADEMIA PAULISTA DE MÚSICA

— 8 Aulas públicas de interpretação, história e estética da literatura pianística francesa, a cargo da criadora desse estilo de aulas, a célebre Mestra francesa

### MARGUERITE LONG

considerada a mais autorizada intérprete de Fauré, Debussy e Ravel e guardiã da tradição musical francesa:

Dias: 3 — 6 — 10 — 13 — 17 — 20 — 24 e 27 de setembro, às 17 horas

— 4 Conferências-concertos, a cargo de MARGUERITE LONG:

Dias 5 e 19 de setembro, às 21 horas — para o público

Dia 12 de setembro, às 21 horas — para os sócios da J. M. B.

Dia 26 de setembro, às 21 horas — para os sócios da Sociedade de Cultura Artística.

### Elenco do Festival

MARGUERITE LONG — SOUZA LIMA — JOCY DE OLIVEIRA — MADALENA LEBEIS — QUARTETO DE CÂMARA — ORQUESTRA DE CÂMARA DA ACADEMIA PAULISTA DE MÚSICA — Maestros ELEAZAR DE CARVALHO e BERNARDO FEDEROWSKI

### Repertório:

Quarteto de Fauré, com piano: Pianista Marguerite Long

Trio de Ravel, com piano: Pianista Souza Lima

Sheherezade de Ravel: Cantora Madalena Lebeis

Obras pianísticas de Debussy: Pianista Jocy de Oliveira

Chanson de Belitís, de Debussy: Cantora Madalena Lebeis

Balada de Fauré, para piano e orquestra: Solista Marguerite Long

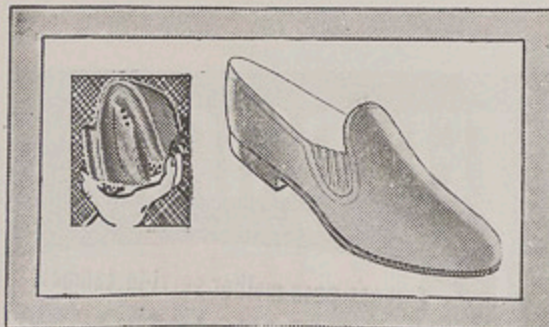
Regentes: Eleazar de Carvalho (1.ª execução) e

Bernardo Federowski (2.ª execução).

Informações: Academia Paulista de Música — Rua Carlos Comenale 68 — Fone: 31-4011

## BRISTOL

*continua sendo a melhor escolha  
em CALÇADOS FINOS*



PARA TODOS  
OS MOMENTOS

*de Elegância!*

Casas BRISTOL

RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 54

E FILIAIS



ISMAEL GUIZER



FERNANDO PINEY



MARCOS RIVIER



RAUL SEVERO



ROBERTO  
BARRIENTOS



## FLANELAS E COBERTORES

PREÇOS BAIXOS  
QUALIDADE GARANTIDA  
SERIEDADE ABSOLUTA

que esquentam de fato!

## CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

MUNA-SE DE SEU BILHETE COM ANTECIPAÇÃO...

... E PROCURE ESTAR NO AUDITÓRIO ANTES DE COMEÇAR A FUNÇÃO.

DURANTE A EXECUÇÃO DO PROGRAMA...

... se tiver de sair, por absoluta necessidade, faça-o com calma, sem precipitação; se possível, espere a terminação do número;

... se tiver de tossir, inevitavelmente, use o lenço, para abafar o rumor;

... se tiver de espirrar, use o lenço, evitando estrépito;

... se tiver de assoar o nariz, faça-o discretamente;

... contenha-se o mais que puder, evitando perturbar o artista e os seus vizinhos;

... se estiver do lado de fóra, porque se atrazou, espere o momento oportuno para entrar no auditório, o que só é permitido entre um número e outro do programa (art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos).

LEMBRE-SE QUE O SEU DIREITO É TÃO LEGÍTIMO QUANTO O DIREITO DOS OUTROS.

T. C. A. (GRANDE AUDITÓRIO)

## LOTAÇÃO MÁXIMA 1386 PESSOAS

(DECRETO MUNICIPAL N.º 2.199,  
(DE 16-6-1953)

A Polícia Teatral não permite que os espectadores entrem na platéia depois de começado o espetáculo (Art. 145, Item 19, do Regulamento Policial do Estado de São Paulo — Decreto n.º 4.405-A, de 17-4-1928)

Nos teatros, uma vez iniciado o espetáculo não será permitido o ingresso de espectadores na platéia, a não ser entre um e outro ato ou número (Art. 23 do Regulamento de Divertimentos Públicos, Ato Municipal n.º 1.154 de 6-7-1936).

PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO  
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO E CULTURA  
CAMPANHA EDUCATIVA CONTRA INCÊNDIOS

LEI MUNICIPAL N.º 4.192 DE 15-2-1952

LEI MUNICIPAL N.º 4.478 DE 29-5-1954

### DECÁLOGO PREVENTIVO CONTRA INCÊNDIOS

- 1 — Não deixe fósforos ao alcance das crianças.
- 2 — Não saia de casa sem antes verificar se não esqueceu o ferro elétrico ligado ou a torneira de gás aberta.
- 3 — Não faça ligações elétricas de "emergência"; procure sempre técnicos competentes para fazê-las "em definitivo".
- 4 — Não faça concorrência aos fabricantes de cera tentando fabricá-la em sua casa; essa economia não compensa o grande risco de um incêndio.
- 5 — Não jogue palitos de fósforos e pontas de cigarro usado, sem antes verificar se estão completamente apagados e escolha o lugar onde jogá-los.
- 6 — Não queira substituir o fuzível queimado por uma moeda ou outro recurso; use um fuzível novo e da capacidade adequada.
- 7 — Não trabalhe com material inflamável ou de fácil combustão sem antes certificar-se de que não há fogo por perto.
- 8 — Não queira dar uma "fumadinha" durante os instantes em que o tanque de seu automóvel está recebendo gasolina.
- 9 — Não guarde cera, gasolina para limpeza, solventes ou álcool em lugares próximos de fogo e do alcance de crianças.
- 10 — Não solte balões nem queime fogos; ambos provocam acidentes dos mais graves, levando a destruição, o desemprego e a miséria à muitas famílias.

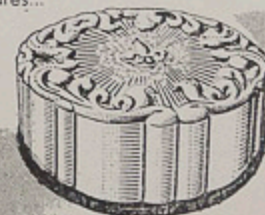
A IMPRUDÊNCIA E O DESCUIDO CONSTITUEM OS MAIORES INIMIGOS DE SUA VIDA, DE SEU LAR E DE SEU BOLSO.

Contribuição da "COMISSÃO EDUCATIVA CONTRA INCÊNDIOS" patrocinada pela Municipalidade de São Paulo



### Beleza que conquista corações...

O pó-de-arroz Tormento dá a sua cutis a maciez e perfeição que atraem todos os olhares...  
Há uma cor Tormento para cada tipo de beleza feminina.



O pó-de-arroz Tormento é apresentado também em ricos estojos de matéria plástica, próprios para presentes.

branco raquel ocre  
bois-de-rose pêssego

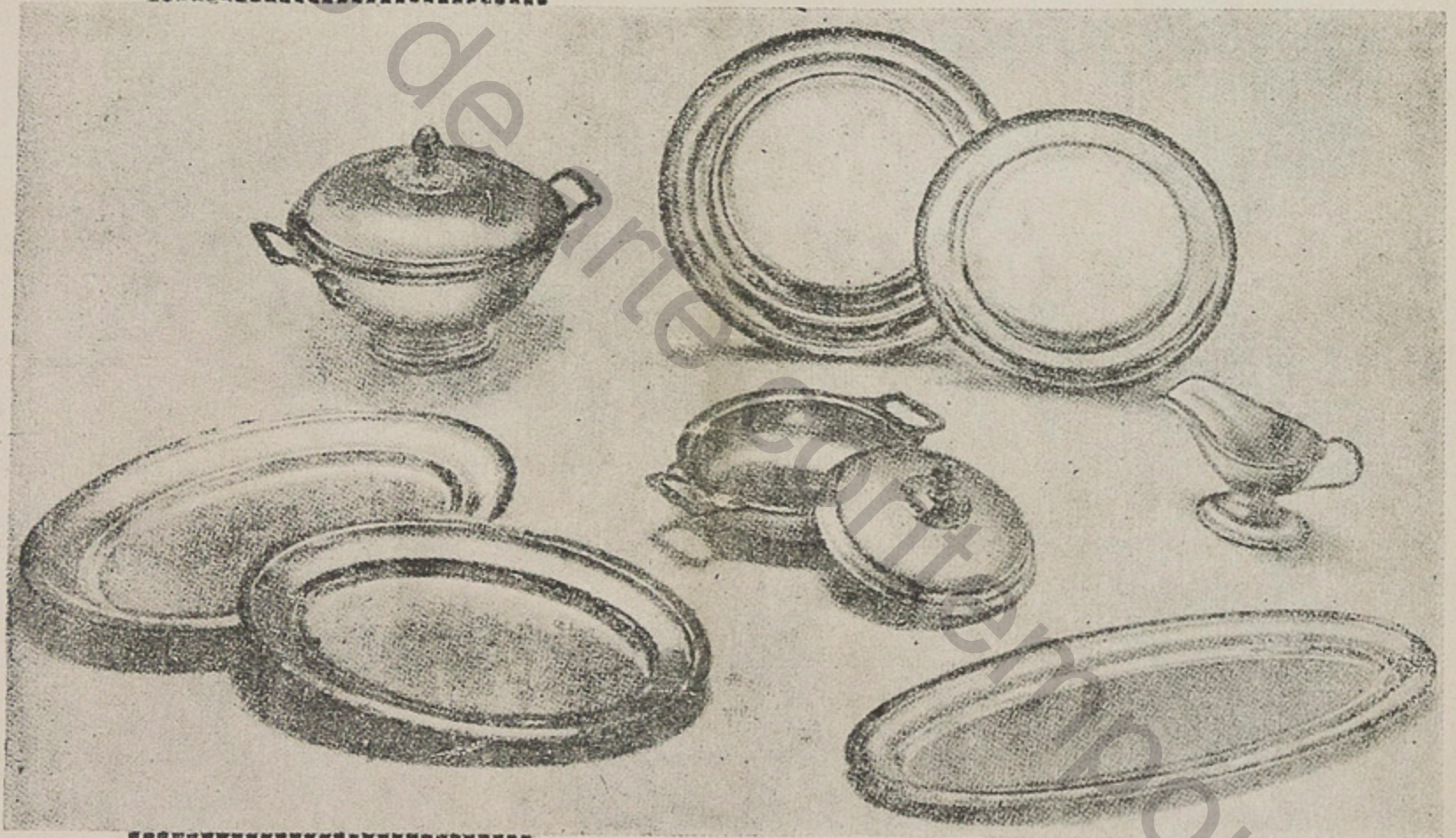
PÓ-DE-ARROZ  
*Tormento*

CRIADO PELOS MESTRES DA CÔR.

um produto da PERFUMARIA SAN-DAR S. A.  
Rua Teodoro Sampaio, 1422 - São Paulo

W O L F F

TALHERES • BAIXELAS • PRATARIAS



*Simbolo de bom gosto  
e personalidade*